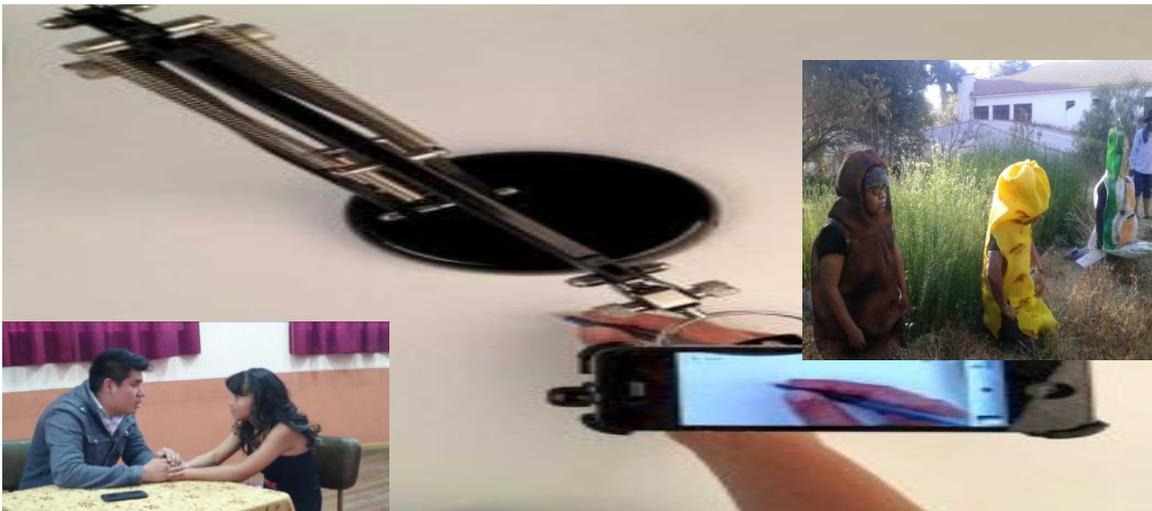




**IV ENCUENTRO PLURINACIONAL DE MAESTRAS Y MAESTROS  
EDUCA INNOVA 2017  
ESFM “MARISCAL SUCRE”**

**REALIZACION DE CORTO METRAJES BILINGUES QUECHUA –  
CASTELLANO CON CELULARES COMO ESTRATEGIA INNOVADORA  
EN EL MODELO EDUCATIVO SOCIOCOMUNITARIO PRODUCTIVO**



**PARTICIPANTE:**

**Lic. Inés Alvarado Fernández y**

**Sucre – 2017**

## **1. Título del tema**

### **REALIZACION DE CORTO METRAJES BILINGUE QUECHUA - CASTELLANO CON CELULARES COMO ESTRATEGIA INNOVADORA EN EL MODELO EDUCATIVO SOCIOCOMUNITARIO PRODUCTIVO**

## **2. Campo y área de saberes de conocimientos**

El presente trabajo articula con los cuatro campos (**Cosmos y Pensamiento, Vida Tierra y Territorio, Comunidad y Sociedad, Ciencia Tecnología y Producción**) a través de las respectivas áreas de Cosmovisiones y Filosofía, Valores Espiritualidad y Religiones, Ciencias Naturales, Biología – Geografía, Comunicación y Lenguajes, Educación Musical, Ciencias Sociales, Artes Plásticas y Visuales, Educación Física Deportes y Recreación, Matemática y áreas Técnicas Tecnológicas.

## **3. Población beneficiaria**

El presente proyecto beneficiara a las y los estudiantes del primer año de Educación Inicial en Familia Comunitaria y Segundo de artes Plásticas y Visuales, y a toda la comunidad educativa de la ESFM “Mariscal Sucre” y a otros contextos.

## **4. Desarrollo de la experiencia**

### **Descripción**

El presente proyecto está enmarcado en la Ley 070 Avelino Siñani Elizardo Pérez, desarrollando procesos metodológicos, de acuerdo al modelo Sociocomunitario Productivo. Aplicando las cuatro orientaciones metodológicas, los criterios de evaluación y realizando la valoración correspondiente de los procesos formativos para lograr los productos tangibles e intangibles, realizando.

- Proceso de organización para la elaboración de corto metrajes
- Desarrollo de un taller acerca de la elaboración de corto metrajes bilingüe.
- La elaboración de guiones del corto metraje bilingüe
- Selección de Programa “Filmora ”

- Producción y filmación, motivando la creatividad escénica de las y los estudiantes
- Buscamos en el Internet la aplicación de snapchat y compilamos con la ayuda del programa Filmore
- Postproducción con la edición correspondiente.
- Valoración de la aplicación del idioma, lo cómico de las imágenes, aplicación de los TICs en los procesos formativos.
- Producción de guiones bilingües
- Edición del corto metraje en CDs.
- Desarrollo de la lengua Originaria Quechua oral y escrita.

### **Justificación o fundamentación**

La presente propuesta está referido a la práctica Intracultural e intercultural desde los valores socio comunitarios en quechua, realizada en la institución con la práctica oral y escrita de la lengua originaria quechua y castellana para mostrar el uso del bilingüismo compartiendo con los estudiantes sus saberes adquiridos con los medios tecnológicos, implementando en los procesos formativos, la innovación y uso de la tecnología, para poder difundir la lengua originaria Quechua en el desarrollo creativo de los contenidos plasmados en los PDCs, y los Programas Anuales.

Con esta propuesta buscamos desarrollar las habilidades lingüísticas (escuchar, hablar, leer y escribir) para difundir la Lengua Originaria Quechua logrando motivar la realización de corto metrajes bilingües.

✓ La experiencia innovadora, surge a razón de la búsqueda de estrategias innovadoras para el fortalecimiento del aprendizaje y enseñanza de la lengua originaria quechua dentro del MESCP.

✓ El aprendizaje de la lengua originaria quechua, permitió a las y los estudiantes interactuar de manera motivadora, activa y participativa en el desarrollo de las cuatro habilidades lingüísticas (escuchar, hablar, leer y escribir) para la práctica oral, escrita y la difusión de la lengua originaria.

A si mismo desarrollando esta experiencia innovadora con las y los estudiantes de la ESFM “Mariscal Sucre” de segundo año de la especialidad de Artes Plásticas y Visuales, y el Primer año de Educación Inicial en Familia Comunitaria, se procedió a la aplicación de las siguientes unidades temáticas.

Prácticas de oralidad en lengua originaria quechua

- **Qhichwapi rimaririy yachay ( prácticas de la tradición oral)**
- **Kawsayninchikmanta yachaykuna (promoción de la memoria oral)**
- Yachay saphiman qhichwa yachayta t’inkichik (armonización del currículo)

Estos contenidos están plasmados en los PDC.s y *articulados al PSP Institucional*  
**“PRESERVACIÓN Y CUIDADO DE LA MADRE TIERRA CON COMPROMISO Y PRÁCTICA DE VALORES SOCIOCOMUNITARIOS QUECHUAS EN LA ESFM “MARISCAL SUCRE”**

### **Objetivos holístico**

Desarrollamos valores Sociocomunitarios quechuas, de la solidaridad y el respeto, mediante, la interacción de diálogos practicando la lengua originaria quechua, a través de la elaboración de guiones de corto metrajés bilingüe, quechua castellano, con celulares, para asumir acciones de descolonización en su vida diaria y la preservación de la Madre Tierra.

### **Orientaciones metodológicas**

En la elaboración de corto metrajés bilingües, desarrollamos el proceso formativo aplicando las orientaciones metodológicas en el marco de la ley 070 Avelino Siñani Elizardo Pérez y el Modelo Sociocomunitario Productivo, aplicando los cuatro momentos metodológicos práctica, teoría, valoración y producción.

En la práctica realizamos la producción con las filmaciones correspondientes, en la teoría realizamos los guiones bilingüe, quechua – castellano, en la valoración realizamos el análisis y la reflexión de la práctica de la lengua Originaria Quechua tanto oral como escrita, en la producción

se desarrolla todo el proceso de realización del corto metrajes bilingües, como producto se logra el corto metraje con el uso fluido de la lengua originaria grabados en CDs.

Las actividades desarrolladas se articulan con los campos Comunidad y Sociedad, con el área de Comunicación y Lenguajes, Artes Plásticas, campo Ciencia Tecnología Producción , con áreas Técnicas Tecnológicas y Productivas, Vida Tierra Territorio y las áreas de Biología, Geografía; campo Cosmos y Pensamiento, con el área de Cosmovisiones y Filosofía Valores Espiritualidad y Religiones, **a través de la interacción de diálogos en la filmación** aplicando el Campo Ciencia tecnología y producción y sus áreas Técnicas Tecnológicas y Productivas, el campo Comunidad y Sociedad, con el área de Comunicación y Lenguajes.

### **Resultado de la experiencia**

Los resultados de la experiencia fueron los productos tangibles e intangibles, puesto que los estudiantes realizaron el corto metraje haciendo uso del idioma quechua y los medios tecnológicos, como es el celular de uso cotidiano del estudiante, a través de este medio el estudiante desarrolló capacidades lingüísticas, y habilidades creativas, para seleccionar cortos en diferentes ángulos y estilos según normas de elaboración de corto metrajes.

### **5. Impacto Sociocomunitario educativo de la experiencia**

*Esta* propuesta de la realización de corto metrajes bilingüe quechua - castellano en celulares como estrategia innovadora en el modelo educativo Sociocomunitario productivo, es una experiencia impactante porque motiva el desarrollo de habilidades tecnológicas innovadores de creación de cortos metrajes bilingüe, fortaleciendo el desarrollo de la lengua originaría oral y escrita, de esta manera contribuye a la transformación del sistema Educativo Plurinacional, articulando los Campos de Saberes y Conocimientos con las diferentes áreas, enfatizando el Campo de Ciencia Tecnología y Producción y áreas Técnica Tecnológicas y Productivas. Así mismo aportamos al desarrollo y uso de la Ciencia y Tecnología practicando acciones de descolonización para el Vivir Bien.

Esta actividad de elaboración de Corto metrajes coadyuvó de manera positiva en mejorar el proceso de Aprendizaje- Enseñanza, de la lengua quechua, contribuyendo al logro de la formación Integral,

practicando la descolonización en los procesos formativos de las y los estudiantes de segundo año de Artes Plásticas y Visuales y también motivando a los estudiantes de las otras especialidades de la ESFM “Mariscal Sucre” para aprender de esta forma el idioma quechua asimismo a la difusión y socialización de nuestro idioma para la comunidad en general.

## **6. Materiales y recursos utilizados en la experiencia.**

### **Los materiales a utilizarse son:**

- Cámara de celulares de las y los estudiantes
- Uso de Programas para la Edición “Filmora Snap Chat”
- Guiones bilingües producidos
- Hojas de papel bond
- Buscamos en el Internet la aplicación de snapchat y compilamos con la ayuda del programa Filmore
- Computadoras
- Disfraces
- Pinturas
- Sillas y mesas
- Cartulinas
- Marcadores
- Cuadernos

### **Uso de Programas para la Edición:**

Se realizó la filmación de los corto metrajes bilingües haciendo uso de los celulares, así mismo para la edición, se utilizó la aplicación de video shop, pero a causa de que dicha aplicación dejaba marca de agua y tomando en cuenta que era una presentación de suma importancia, se recurrió al uso del programa Filmora Snap Chat para poder obtener un producto final de mejor calidad y con las imágenes cómicas.

## **BIBLIOGRAFIA**

Antonio, A. Villalobos, M. y Luna, E. (2000). Cuándo y Cómo usar la realidad Virtual en la enseñanza, revista de Enseñanza y Tecnología, enero - abril 2000

Aznar Vallejo, F.(1990).Reflexiones didácticas acerca del papel de las nuevas tecnológicas en la enseñanza del arte. Arte, Individuo y Sociedad N° 3

Castells, M. (1997). La revolución tecnológica de la información. En la era de la Información. Volumen 1 La sociedad red. Madrid, Alianza Editorial.

Programa “Filmora y Snap Chat”



## ANEXOS

### PLAN DE DESARROLLO CURRICULAR

<b>ESFM.</b>	<b>MARISCAL SUCRE</b>
<b>GESTION</b>	<b>2017</b>

<b>ESPECIALIDAD</b>	<b>Educación Inicial En Familia Comunitaria</b>						
<b>UNIDAD DE FORMACION</b>	<b>Lengua Originaria Quechua I y Taller Complementario de Lengua Originaria.</b>						
<b>AÑO DE FORMACION</b>	<b>Primero</b>	<b>TIEMPO (HORAS):</b>	<b>44</b>	<b>N° SESIONES</b>	<b>22</b>	<b>D O C E N T E</b>	Lic. Vilma Azurduy Tórrez

**TITULO DE LA UNIDAD TEMATICA:**

Prácticas de oralidad en lengua originaria quechua

**OBJETIVO HOLISTICO DE LA UNIDAD TEMATICA:**

Desarrollamos valores Socio comunitarios quechuas, de la solidaridad y el respeto, mediante, la interacción de diálogos practicando la lengua originaria quechua, a través de la elaboración de guiones de corto metrajés bilingüe, quechua castellano, con celulares, para asumir acciones de descolonización en su vida diaria y la preservación de la Madre Tierra.

**TEMATICA ORIENTADORA**

PRESERVACIÓN Y CUIDADO DE LA MADRE TIERRA CON COMPROMISO Y PRÁCTICA DE VALORES SOCIOCOMUNITARIOS QUECHUAS EN LA ESMF “MARISCAL SUCRE”.

**CONTENIDO DE LA UNIDAD TEMATICA**

- **Qhichwapi rimaririy yachay ( prácticas de la tradición oral)**

- **Kawsayninchikmanta yachaykuna (promoción de la memoria oral)**
- **Yachay saphiman qhichwa yachayta t'inkichik (armonización del currículo)**

<b>ORIENTACIONES METODOLOGICAS</b>	<b>RECURSOS/MATERIALES/ BIBLIOGRAFIA</b>	<b>ACCIONES VINCULADAS A LA IEPC-PEC Y al PCP.</b>	<b>CRITERIOS DE EVALUACION</b>
<p><b>RUWAY PRÁCTICA</b></p> <p>Organización de grupos de trabajo para realizar actividades investigativas relacionados al tema del corto metrajes bilingües en el internet.</p> <p>Realización de la pre - producción del corto metrajes bilingües quechua castellano, a través de los guiones aplicando:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ la escaleta, guión literario, guión técnico, story board, casting.</li> <li>➤ Preparación de actores</li> </ul> <p>Ensayos Iluminación Catering, La producción aplicando la filmación con cámaras de los celulares, actuación y diálogos en quechua y castellano, maquillaje, vestuario, y otros. Ensayos</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ La post – producción, aplicando</li> </ul>	<p><b>YUYAY PUQUCHIY PRODUCCION DE CONOCIMIENTOS</b></p> <p>Yanapaq p'anqa. P'anqa qillqana. Simi pirwa. Ñiq'ichana.</p> <p><b>P'ANQA SAPHICHAY BIBLIOGRAFIA.</b></p> <p>Antonio, A. Villalobos, M. y</p>	<p>Espacios de Sensibilización y Concienciación Comunitaria sobre valores sociocomunitarios quechuas. Cría y cosecha de agua.</p> <p>Producción y difusión de materiales educativos en quechua y castellano</p>	<p><b>Kaynin Ser</b> Práctica de respeto, puntualidad y responsabilidad durante la elaboración del corto metraje Práctica de complementariedad y reciprocidad en el desarrollo de las actividades y con la Madre Tierra y el cosmos. <b>Yachay Saber</b></p>

<p>la edición , realización de afiches</p> <p>➤ Aplicación del programa de Filmora</p> <p><b>JAMUT'AY TEORÍA</b></p> <p>Análisis y reflexión de las actividades de la preproducción.</p> <p>Reflexión para la selección y preparación de actores.</p> <p>Análisis y la reflexión de la producción y filmación de los corto metrajes bilingües.</p> <p>Con el programa Filmora</p> <p>Análisis y reflexión del proceso de edición de los cortos metrajes.</p> <p>En forma conjunta, análisis y reflexión del uso de la lengua originaría quechua en las diferentes escenas de la filmación.</p> <p><b>YUPAYCHAY (VALORACIÓN)</b></p> <p>Valoración y reflexión de la preproducción a través de los guiones, elaborados en quechua - castellano.</p> <p>Valoración de la producción en el proceso de la filmación de corto metrajes bilingües castellano quechua con celulares.</p> <p>Valoración del proceso de la Edición.</p>	<p>Luna, E. (2000). Cuándo y cómo usar la realidad Virtual.</p>	<p>(historietas, audiovisuales , videos interactivos, blogs y otros)</p>	<p>Interpretar y comprender los guiones de corto metrajes bilingües quechua - castellano</p> <p><b>Ruway Hacer</b></p> <p>Realiza la interacción de diálogos</p> <p>Practica la lengua originaria quechua en los guiones escritos y orales</p> <p>Practica el uso de las TICs durante la producción</p> <p><b>Atiy Decidir</b></p> <p>Asume acciones de descolonizació</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>Valoración del uso y la importancia de la Lengua Originaria Quechua durante el proceso de desarrollo de los cortos metrajes bilingües.</p> <p>Valoración del impacto de difusión del corto metraje bilingüe en diferentes contextos.</p> <p><b>PUQUCHIY</b></p> <p><b>PRODUCCIÓN</b></p> <p>Realización de corto metrajes bilingües quechua castellano en CDs.</p>			<p>n en su vida diaria.</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--	--	-----------------------------

**PRODUCTO:**

Guiones de corto metrajes bilingües.

Corto metrajes bilingües con celulares en CDs.

**ACTIVIDADES O INVESTIGACIONES COMPLEMENTARIAS PARA EL ESTUDIANTE**

Lecturas complementarias de cómo se realiza corto metrajes bilingües con el uso de celulares.

**FOTOGRAFÍAS DE LA EXPERIENCIA.**



